

kimano

PARQUETS 1934 DESIGN
FIORELLA BONANNO





1934DESIGN | BONANNO | KIMANO

su/on **SPECIAL WHITE** - 13 x 150 x 1200/1500/1800/1950/2100 mm, *info p. 6*

Maxitavole **F8** - 13 x 150 x 1000-2500 mm

in copertina / on the front cover

1934DESIGN | BONANNO | KIMANO

su/on **SPECIAL WHITE** - 13 x 150 x 1200/1500/1800/1950/2100 mm, *info p. 6*



FIGURELLA BONANNO, palermitana, è figlia d'arte. Il padre, il Maestro Totò Bonanno, scomparso nel 2002, è uno dei maggiori pittori contemporanei siciliani, la madre, Zina Ansaloni, un'affermata pittrice e insegnante d'arte. Fiorella si appassiona fin da piccola alla grafica e alla decorazione pittorica. Gli ateliers dei genitori sono pieni di fascino e lei vi passa intere giornate. Dopo il liceo artistico e gli anni in Accademia di Belle Arti, matura le prime esperienze di lavoro dedicandosi al restauro e alla decorazione su legno.

Nel 2011 apre nel centro storico di Palermo lo studio laboratorio Kimano con Roberto Atanasio, amico e compagno di studi, specializzato nella produzione di vetrate artistiche e scenografie teatrali. Il nome dell'atelier, ed anche del prodotto, rimanda al dialetto siciliano: "Ch'i mano", infatti, vuol dire "con le mani", proprio per sottolineare la produzione unicamente manuale. Kimano elabora progetti per la decorazione di interni di appartamenti e show room conciliando tradizione e design. Fiorella Bonanno lavora anche su oggetti solo in apparenza anonimi o "dimenticati" trasformandoli in pezzi d'arte. Da qualche tempo si dedica con passione allo studio e alla riproduzione su legno delle decorazioni tipiche siciliane, mantenendo vive le tradizioni artistiche della sua terra.



FIGURELLA BONANNO, from Palermo, is a daughter of art. Her father, Maestro Totò Bonanno, who died in 2002, was considered one of the more important contemporary Sicilian painters and her mother, Zina Ansaloni, is an accomplished painter and art teacher. Since a child, Fiorella has had a passion for graphics and pictorial decoration. She would spend all days in the ateliers of the parents which were fascinating to her and full of appeal. After her years of study at an art-oriented secondary school and the Academy of Fine Arts, her first work experiences were dedicated to wood restoration and decoration. In 2011, she opened in the old town centre of Palermo, the Kimano Studio with Roberto Atanasio, an old friend and schoolmate, where they specialise in the production of stained glass and theatrical scenography. The name of the atelier, and also its product, refers to a phrase in Sicilian dialect, "Ch'i mano" which in fact means "with one's hands"; thus emphasizing the production exclusively done by hand. Kimano develops projects for the interior decor of apartments and showrooms bringing together tradition and design. Fiorella Bonanno also works on objects only seemingly insignificant or "forgotten" by turning them into pieces of art. For some time now, she has been passionately dedicated to the study and reproduction of typical Sicilian decor on wood, keeping alive the artistic traditions of her homeland.



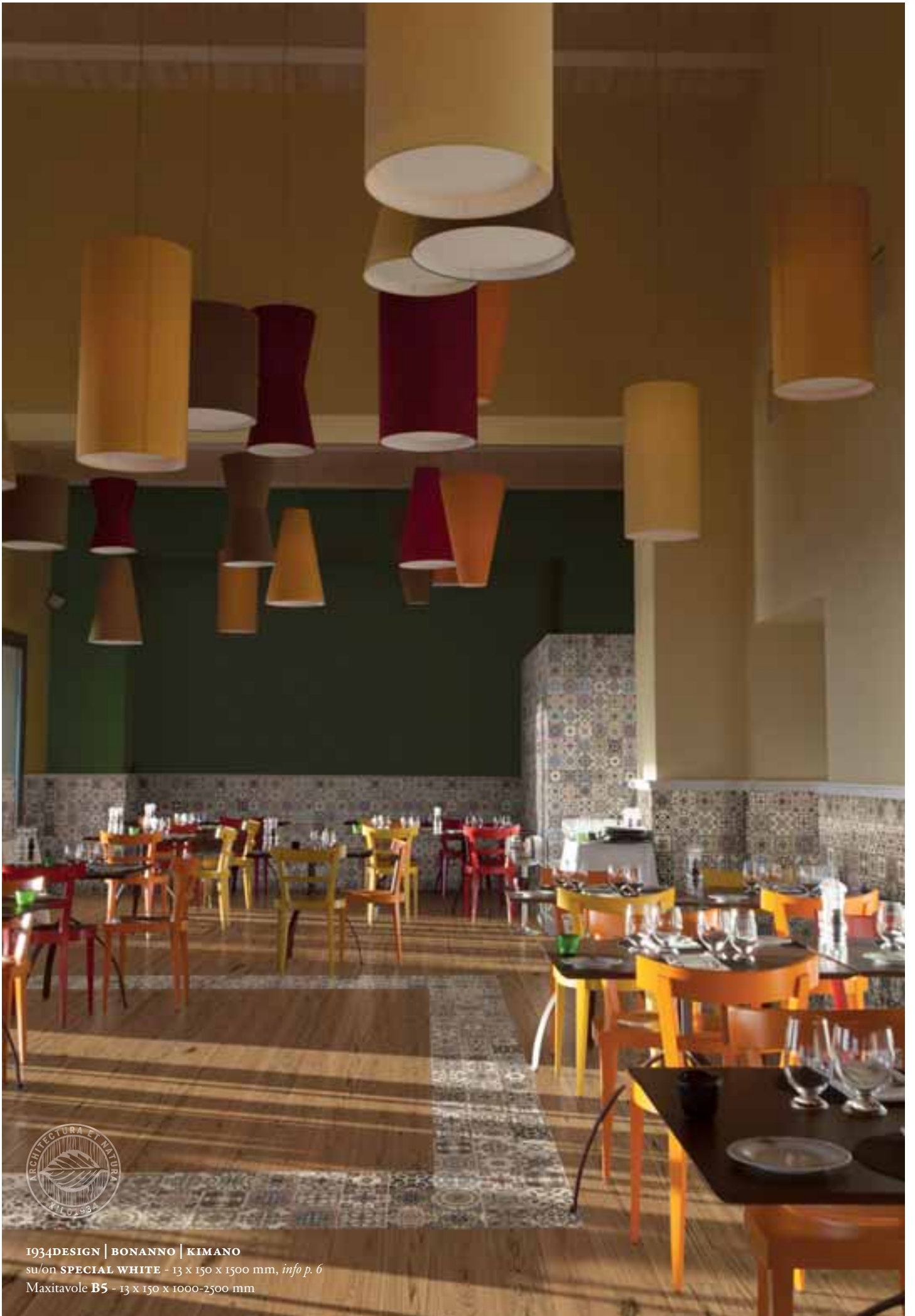
FIGURELLA BONANNO, originaire de Palerme, est une enfant de l'art. Son père, le grand maître Totò Bonanno, disparu en 2002, était l'un des plus grands peintres contemporains siciliens et sa mère, Zina Ansaloni, une peintre confirmée et une enseignante d'art. Dès l'enfance, Fiorella se passionne pour le graphisme et pour la peinture décorative. Les ateliers de ses parents sont source de fascination et elle y passe des journées entières. Après le lycée artistique et les années passées à l'Académie des Beaux-Arts, elle se consacre, pour ses premières expériences professionnelles, à la restauration et à la décoration sur bois. En 2011, elle ouvre, en plein cœur du centre de Palerme, l'atelier Kimano avec Roberto Atanasio, un ami et camarade d'études, spécialisé dans la fabrication de vitraux artistiques et de décors de théâtre. Le nom de cet atelier, mais aussi de son produit, vient du dialecte sicilien : "Ch'i mano", veut dire "avec les mains", pour souligner précisément cette production entièrement manuelle. Kimano élabore des projets pour la décoration intérieure d'appartements et de showrooms en conciliant tradition et design. Fiorella Bonanno travaille aussi sur des objets que l'on pourrait définir "d'oubliés", seulement en apparence ; elle les transforme en œuvres d'art. Depuis peu de temps, elle se consacre avec passion à l'étude et à la reproduction sur bois des décorations typiques siciliennes, maintenant ainsi vivantes les traditions de sa terre natale.

FIGURELLA BONANNO, palermitana, es hija de artistas. Su padre, el Maestro Totò Bonanno, fallecido en 2002, es uno de los mayores pintores contemporáneos sicilianos, su madre, Zina Ansaloni, una exitosa pintora y profesora de arte. Fiorella se apasiona desde pequeña por la gráfica y la decoración pictórica. Los ateliers de sus padres están llenos de magia y en ellos transcurre días enteros. Después del bachillerato artístico y los años en la Academia de Bellas Artes, adquiere las primeras experiencias laborales dedicándose a la restauración y a la decoración de la madera. En 2011 abre en el centro histórico de Palermo el estudio laboratorio Kimano con Roberto Atanasio, amigo y compañero de estudios, especializado en la producción de vitrales artísticos y escenografías teatrales. El nombre del atelier, y del producto, está ligado al dialecto siciliano: "Ch'i mano" que, de hecho, significa "con las manos", precisamente para evidenciar la producción exclusivamente manual. Kimano elabora proyectos para la decoración de interiores de pisos y salas de exposiciones combinando tradición y diseño. Fiorella Bonanno trabaja también con objetos que solo en apariencia son anónimos u "olvidados" transformándolos en piezas de arte. Desde hace un tiempo se dedica con pasión al estudio y a la reproducción en madera de las decoraciones típicas sicilianas, manteniendo vivas las tradiciones artísticas de su tierra.

FIGURELLA BONANNO – потомственная палермская художница. Отец, Тото Бонанно, ушедший из жизни в 2002 году, – один из крупнейших сицилийских живописцев современности, мать, Дзина Ансалони, – также утвердившийся художник и преподаватель живописи. Фиорелла увлекается изобразительным искусством с самого детства. Мастерские родителей полны для нее волшебства, и она проводит там целые дни. Закончив художественный лицей, а затем и Академию художеств, она начинает заниматься реставрацией и росписью по дереву. В 2011 году вместе с другом и товарищем по учебе Роберто Атанасио, специализирующимся на изготовлении витражей и театральных декораций, открывает мастерскую-студию Kimano. Название мастерской заимствовано из сицилийского диалекта, на котором «Ch'i mano» означает «руками», и имеет цель подчеркнуть, что все здесь – ручная работа. Сегодня студия разрабатывает также дизайн-проекты квартир и шоу-румов, объединяя в них традиции и современность. Одно из увлечений Фиореллы Бонанно – работа с «забытыми», на первый взгляд ничего не говорящими предметами, которые она умело превращает в произведения искусства. В последнее время художница увлеклась традиционной сицилийской росписью по дереву, пытаясь не дать кануть в Лету художественным традициям своей малой родины.

FIGURELLA BONANNO,巴勒莫人，艺术家之女。其父是大师 Totò Bonanno，于2002年失踪，是最具影响力的西西里现代画家之一；其母，Zina Ansaloni，是著名的画家和艺术教师。Fiorella从小就酷爱绘画和绘画装饰。其父母的工作室充满吸引力，以至于她整天沉浸在其中。从艺术高中毕业后，在美术学院的时间，她通过致力于修复和木装饰积累了工作初级经验。

在2011年，与Roberto Atanasio一起在巴勒莫老镇开设了Kimano工作室。Roberto Atanasio既是她的朋友又是她的同学，专业于艺术彩色玻璃生产和剧场舞台布景。工作室以及作品的名字，源自于西西里方言：“Ch'i mano”，意味着“用双手”，这正是为了强调作品的手工性。Kimano使传统和设计完美结合，为套房室内设计 and 展厅设计精心制作方案。Fiorella Bonanno还致力于只是表面平庸或者“被忘记”的物品，以使它们转化为艺术作品。一段时间以来，她热忱地致力于西西里典型装饰的研究和木制复制，以永生她养她的这片土地上的艺术传统。



1934DESIGN | BONANNO | KIMANO
su/on **SPECIAL WHITE** - 13 x 150 x 1500 mm, *info p. 6*
Maxitavole **B5** - 13 x 150 x 1000-2500 mm

BONANNO *kimano*

XILO1934 | KIMANO

SU/ON SPECIAL WHITE - 13 x 150 x 1200/1500/1800/1950/2100 MM



- SOLO PRODUZIONE ITALIANA
- FACILE MANUTENZIONE
- PIÙ RESISTENTE AL GRAFFIO
- SUPERFICIE RIPARABILE
- NO FORMALDEIDE
- NESSUNA EMISSIONE TOSSICA
- VERNICIATURA ALL'ACQUA CON MAGGIOR STRATO PROTETTIVO
- IDONEO PER INSTALLAZIONE SU FONDI RADIANTI E RAFFRESCATI
- IDONEO PER POSA INCOLLATA E FLOTTANTE

- FABRICATION ENTIÈREMENT ITALIENNE
- ENTRETIEN FACILE
- HAUTE RESISTANCE AUX RAYURES
- SURFACE RÉPARABLE
- ABSENCE DE FORMALDÉHYDE
- ABSENCE D'ÉMISSIONS NOCIVES À LA SANTÉ
- LAQUE À BASE D'EAU AVEC COUCHE PROTECTRICE
- CONVIENT AU CHAUFFAGE AU SOL ET AUX SYSTÈMES DE REFRROIDISSEMENT
- CONVIENT AUSSI BIEN À LA PAUSE COLLÉE QUE FLOTTANTE

- ПОЛНОСТЬЮ ПРОИЗВОДИТСЯ В ИТАЛИИ
- УДОБНЫЙ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ
- ВЫСОКАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ К ЦАРАПИНАМ
- ВОЗМОЖНА РЕСТАВРАЦИЯ ПОВЕРХНОСТИ
- НЕ СОДЕРЖИТ ФОРМАЛЬДЕГИД
- НЕ ИСПАРЯЕТ ОПАСНЫЕ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ СОЕДИНЕНИЯ
- ЛАК НА ВОДНОЙ ОСНОВЕ С УЛУЧШЕННЫМ ЗАЩИТНЫМ СЛОЕМ
- ПОДХОДИТ ДЛЯ НАПОЛЬНЫХ ПОКРЫТИЙ С ПОДОГРЕВОМ И ДЛЯ СИСТЕМ НАПОЛЬНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ
- ПОДХОДИТ ДЛЯ УКЛАДКИ ПАРКЕТА НА КЛЕЙ ИЛИ ПЛАВАЮЩИМ СПОСОБОМ

- FULL ITALIAN MANUFACTURING
- EASY MAINTENANCE
- HIGH SCRATCH RESISTANCE
- SURFACE MAY BE REPAIRED
- NO FORMALDEHYDE
- NO HEALTH RISK EMISSIONS
- WATER BASED LACQUER WITH IMPROVED PROTECTIVE COAT
- SUITABLE FOR BOTH FLOOR HEATING AND COOLING SYSTEMS
- SUITABLE FOR BOTH GLUE DOWN AND FLOATING INSTALLATION

- MANO DE OBRA COMPLETAMENTE ITALIANA
- FÁCIL MANTENIMIENTO
- ALTA RESISTENCIA AL RAYADO
- SUPERFICIE REPARABLE
- LIBRE DE FORMALDEHÍDO
- LIBRE DE EMISIONES TÓXICAS
- BARNIZ A BASE DE AGUA CON UNA MEJORADA CAPA PROTECTORA
- APTO PARA LAS INSTALACIONES DE PISO RADIANTE Y REFRESCANTE
- APTO PARA AMBAS COLOCACIONES, ENCOLADO Y FLOTANTE

- 完全義大利製造
- 維護容易
- 高抗刮性
- 表面可修復
- 無甲醛
- 釋出的氣體對健康無害
- 以強化的水性漆作為防護層
- 同時適用於加熱及冷卻系統
- 同時適用於膠固及浮動式安裝

INFORMAZIONI TECNICHE

TECHNICAL INFORMATION | INFORMATIONS TECHNIQUES | INFORMACIONES TÉCNICAS | ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ | 技术信息

FONDO: Rovere Slavonja / Special white
SPESORE: 13 mm
 (3,8 mm nominale materiale nobile)
LARGHEZZE: 150 mm
LUNGHEZZE: 1200 / 1500 / 1800 / 1950 / 2100 mm
FINITURA: vernice ad acqua
INCASTRO: maschio e femmina (M/F)
 su richiesta: incastro a secco

BACKGROUND: Slavonjan Oak / Special white
THICKNESS: 13 mm
 (3,8 mm nominal hardwood top layer)
WIDTHS: 150 mm
LENGTHS: 1200 / 1500 / 1800 / 1950 / 2100 mm
FINISH: water based lacquer
LOCKING: tongue and groove (T&G)
 upon request: dry interlock system

FOND: Chêne de Slavonie / Special white
ÉPAISSEUR: 13 mm
 (3,8 mm couche supérieure nominale de bois)
LARGEURS: 150 mm
LONGUEURS: 1200 / 1500 / 1800 / 1950 / 2100 mm
FINITION: Vernis à base d'eau
VERROUILLAGE: rainure et languette
 sur demande: encastrement à sec

MATERIAL DE BASE: Roble Eslavonia / Special white
ESPEOR: 13 mm
 (capa superior de madera noble de 3.8mm nominal)
ANCHO: 150 mm
LARGO: 1200 / 1500 / 1800 / 1950 / 2100 mm
ACABADO: barniz a base de agua
SISTEMA DE ENCASTRE: macho-hembra
 sistema click si solicitado

ЦВЕТ: Славонский Дуб / Special white
ТОЛЩИНА: 13 mm
 (3,8 mm верхний слой из твердой древесины)
ШИРИНА: 150 mm
ДЛИНА: 1200 / 1500 / 1800 / 1950 / 2100 mm
ОТДЕКА ПОВЕРХНОСТИ: лак на водной основе
СПОСОБ КРЕПЛЕНИЯ: в шпунт
 по запросу: замковое бесклеевое соединение

背景材質: Slavonja 柞木 / Special white
厚度: 13 mm
 (3,8 mm 公稱硬木表層)
寬度: 150 mm
長度: 1200 / 1500 / 1800 / 1950 / 2100 mm
FINISH: 水性漆
鎖合: 榫舌和凹槽 (T&G)
 按要求可采用免膠安裝

LAVORAZIONE

MANUFACTURE | FABRICATION | ELABORACIÓN | СПОСОБ ПРОИЗВОДСТВА | 製造

Il decoro è eseguito direttamente sulla superficie grezza e successivamente protetto da un generoso strato di vernice. Questo rende il decoro più resistente all'usura ed al calpestio.

The decoration is performed directly on the raw surface and subsequently protected by a generous layer of lacquer. This makes the decoration more resistant to wear and foot traffic.

La décoration est réalisée directement sur la surface brute et ensuite protégée par une généreuse couche de laque. Cela rend le décor plus résistant à l'usure et à la circulation à pied.

La decoración está hecha directamente en la superficie sin tratamiento y luego posteriormente protegida por una generosa capa de barniz, lo cual la hace más resistente al desgaste y circulación de personas.

Роспись наносится на необработанную поверхность и после этого покрывается защитным толстым слоем лака. Таким образом, паркет становится более износостойчивым и устойчивым к следам от обуви.

提供素材表面的裝飾可藉由一般塗漆層保護，讓裝飾部位可抗磨耗和頻繁足踏。



CERTIFICAZIONI E GARANZIE | CERTIFICATIONS AND GUARANTEES | CERTIFICATIONS ET GARANTIES
 CERTIFICACIONES Y GARANTÍAS / СЕРТИФИКАТЫ И ГАРАНТИИ / 质量认证



1934DESIGN | BONANNO | KIMANO
su/on SPECIAL WHITE - 13 x 150 x 1200/1500/1800/1950/2100 mm, info p. 6
SPECIAL WHITE - 13 x 150 x 1200/1500/1800/2000 mm